

building strength, stability, and self reliance through shelter

年次報告書

Annual Report

2024
July 2023 - June 2024

For “a world where everyone has a decent place to live”
「誰もがきちんとした場所で暮らせる世界」
に向けて



認定NPO法人 ハビタット・フォー・ヒューマニティ・ジャパン
〒160-0022 東京都新宿区新宿5-11-25アソルティ新宿5丁目301
tel 03-6709-8780 | fax 03-6709-8787
info@habitatjp.org | www.habitatjp.org



Everyone deserves a decent place to live

Table of Contents

- 1.** **ハビタット・フォー・ヒューマニティについて**
 About Habitat for Humanity
- 3.** **理事のご挨拶**
 Message from the Habitat Japan Board
- 5.** **1年の歩み**
 Year in Review
- 7.** **能登半島地震被災者緊急支援**
 Noto Peninsula Earthquake Disaster Relief
- 11.** **海外建築ボランティア**
 Global Village
- 13.** **施設修繕**
 Facility Repair
- 15.** **プロジェクトホームワークス**
 Project HomeWorks
- 17.** **ユースプログラム**
 Youth Program
- 19.** **企業サポーター**
 Corporate Supporters
- 21.** **2024年度会計報告**
 Fiscal Year 2024 Financial Statement

ハビタット・フォー・ヒューマニティについて

ハビタット・フォー・ヒューマニティは、世界約70の国と地域で住まいの問題に取り組む国際NGOです。「誰もがきちんとした場所で暮らせる世界」の実現を目指し、人々と手を取りあい、安心・安全に暮らせる住まいの建築や修繕、また衛生設備の設置支援、災害に強いコミュニティづくりなどに取り組んでいます。きちんとした住まいは、家族がより良い未来を築く上で欠かせない活力や安定、自立を支えることにつながるとハビタットは考え、住まいを通じて、社会的に弱い立場に置かれた人々のエンパワメントを高めています。

Habitat for Humanity International

Habitat for Humanity is an international nonprofit organization addressing housing issues in approximately 70 countries. Guided by our vision of "a world where everyone has a decent place to live," we bring people together to build and repair homes, improve sanitation, provide access to clean water, and support communities affected by disasters that need safe and decent shelter. We believe that a home is the foundation for strength, stability, and self-reliance. Through shelter, we empower.

認定NPO法人ハビタット・フォー・ヒューマニティ・ジャパンについて

ハビタット・フォー・ヒューマニティの日本法人として2003年に活動を開始し、2019年には認定NPO法人として認定を受けました。これまでに、24,000人以上のボランティアと手を取りあい、世界24カ国で住まいの問題に取り組んできました。アジア各国のハビタットオフィスと連携し、ファンドレイズとボランティア派遣を通じて、海外における住居建築をサポートしています。国内では、都内で高齢者や障がい者、ひとり親家庭、また生活困窮世帯が抱える住まいの問題に取り組むほか、生活の場に代わる福祉施設等の修繕を通じて社会的に弱い立場にある人々がきちんとした場所で暮らせるよう取り組んでいます。

Habitat for Humanity Japan

Habitat for Humanity Japan was founded in 2003 and certified as a Nintei NPO (certified nonprofit) in 2019 by the Tokyo Metropolitan Government. This designation is given to trusted nonprofits and allows donations to be tax-deductible. Since its establishment, Habitat Japan has raised funds and mobilized more than 24,000 volunteers to build and repair homes in 24 countries. Domestically, Habitat Japan responds to housing issues that impact vulnerable populations like children who are victims of abuse, single mothers, the homeless, the elderly, and those with disabilities. With the support of corporate, student, and individual volunteers, we repair and renovate shelters and children's homes and provide home cleaning support. With the continued generosity of our supporters, we strive to build a world where everyone has a decent place to live.



Message from the Habitat Japan Board

Fiscal Year 2024 brought new challenges for Habitat Japan. In January 2024, a powerful and damaging earthquake struck the Noto Peninsula. In response, our staff worked tirelessly alongside dedicated supporters to provide support to more than 1,500 individuals. Our emergency response efforts were made possible through grants from the Nippon Foundation and Central Community Chest, as well as donations from Tokyo Union Church to support our emergency assistance in the Noto Peninsula.

As part of our Facility Repair program, we completed major renovations at the Elizabeth Saunders Home with the assistance of BentallGreenOak, J.P. Morgan, Hilton Grand Vacations, and other valued donors. We also continued laying the groundwork for a new multi-purpose facility at the Bott Memorial Home. We are grateful to many corporate supporters, including SC Johnson, DuPont Styro, Hilti, and ASM, for generously contributing to this project. In addition, we began work on a playground at Kodomo no Sono and are grateful to Gensler for providing pro-bono design services, as well as to our corporate supporters, including Carrier Japan and Bloomberg.

We want to thank our domestic supporters, including university campus chapter members, corporate partners, and individual volunteers, who make it possible for us to support disaster-affected communities, clean homes in Tokyo, do volunteer work with our Facilities Repair partners in children's homes and women's shelters, and build homes overseas. Over 1,000 volunteers helped address housing issues both as volunteers and advocates, raising awareness of the urgent need for safe and decent housing. Through our Global Village program, 464 student volunteers traveled overseas to build homes in Cambodia, Indonesia, the Philippines, Vietnam, Indonesia, and India. In addition to these efforts, Habitat Japan helped construct sanitary water facilities in schools in Cambodia, further improving living conditions for disadvantaged communities.

We hope to continue to grow and help provide safe and decent housing for more vulnerable children and people than ever before. We ask for your continued support of our mission.

Liu Gao, Board Chair
Cecilia Melin, Executive Director

理事のご挨拶

2024年度は、ハビタットにとって新たな挑戦の年になりました。2024年元日に発生した能登半島地震は、尊い命を奪い、被災地に甚大な被害をもたらしました。未曾有の大災害を受け、当団体のスタッフは被災地で緊急期から被災者支援にあたり、献身的なボランティアと共に、延べ1,500人を超える人々への支援に尽力してまいりました。これらの支援は、日本財団や中央共同募金会からの助成金をはじめ、東京ユニオンチャーチなどからの寄付により実現することができました。

施設修繕プログラムでは、ベントール・グリーンオーク、JPモルガン、ヒルトングランドバケーションズ、その他多くの企業によるご支援のもと、児童養護施設「エリザベス・サンダース・ホーム」で男子寮の改修を完了することができました。児童養護施設「バット博士記念ホーム」で計画を推し進める多目的室の建築は、実施に向けて大きく前進させることができました。これらのプロジェクトにはSCジョンソン、デュポン・スタイロ、ヒルティ、日本ASMがご支援をお寄せくださいました。また、児童養護施設「子どもの園」で取り組むプレイグラウンドプロジェクトでは、プロボノでゲンスラーがデザインを設計くださるほか、日本キャリアブルームバークがご支援をお寄せくださいました。

この一年、学生をはじめ、活動に賛同くださる企業や個人の方などが、被災地での活動や、都内で取り組む清掃支援、また児童養護施設などでの環境整備活動に参加くださったほか、きちんとした住まいの必要性を伝え広める啓発活動にボランティアとして参加くださるなど、さまざまな活動を通じて、延べ1,000名を超える方々がハビタットの取り組みを支えてくださいました。一方、海外では、カンボジアの小学校を対象に水と衛生設備の設置を支援したほか、「グローバル・ビレッジ」を通じて、464名もの学生たちが、カンボジア、インドネシア、フィリピン、ベトナム、インドでの住居建築に参加くださいました。

子どもや社会的に弱い立場に置かれた人々が安心、安全に暮らせる住まいを持てるよう、より一層の努力を続け、一人でも多くの方々に住まいの支援を届けて参る所存です。引き続きのご支援とご協力をお願い申し上げます。

理事長 リュウ・ガオ
常務理事 セシリア・メリン

Year in Review・一年の歩み

2023/7 - 2024/6

一年間を通して、グローバル・ビレッジに計30チーム、464名ものボランティアが参加し、インドを含む5カ国での住居建築を支援しました。インドでのGVは、ハビタット・ジャパンの20周年を記念し企画された特別なGVプロジェクトとして、9名の大人と14名のキャンパスチャプターメンバーが参加。1週間と限られた期間の中で、マハラシュトラ州北西部のナーシクで安全で適切な住宅を必要とする部族のために、4軒の住居建築に汗を流しました。

Throughout the year, we mobilized 464 volunteers across 30 Global Village teams and supported the construction of homes in five countries. One of the highlights was a special build in India to commemorate Habitat Japan's 20th anniversary, which involved nine adults and fourteen campus chapter members. Within one week, the team helped build four homes for a tribal community in the Nashik area that was in need of safe and decent housing.



2023/10 Annual Youth Workshop “Japan Campus Chapter FESTA”

全国のキャンパスチャプターを集めたハビタット・ジャパン主催の全国学生研修「JCC Festa」を開催しました。企画運営に携わる大学4年生のメンバーを含め、総勢300名近くの学生が全国から集結。コロナ禍の収束に伴い、「個」から「チーム」で活動する素晴らしさやチーム形成について見つめなおす2日間となりました。

The JCC Festa, a two-day training camp for campus chapters members from around Japan, was held in October 2023. Nearly 300 students gathered in Tokyo and participated in workshops planned and run by senior campus chapter members. Following the pandemic, the event was an important opportunity for our student members to reconnect and underscore the value of teamwork.

Mobilized 464 Volunteers to Build Homes Overseas Annually

2024/01

Disaster Response for the Noto Peninsula Earthquake

元日に発生した能登半島地震を受け、1月12日に初動調査チームを被災地に派遣し、輪島市門前町を拠点に、被災された方々への支援活動を開始。24年9月の支援終了までに延べ1,500名の方々に寄り添い、支援を届けました。

Following the magnitude 7.6 earthquake that struck the Noto Peninsula (Ishikawa Prefecture) on New Year's Day, Habitat Japan deployed an initial survey team to the affected area on January 12. From our base camp in Monzen-machi, Wajima City, we began providing support to those impacted by the disaster. By the time our work in Noto concluded in September 2024, we had provided aid to approximately 1,500 affected individuals.



2024/04

Annual Charity Gala

ハビタット・ジャパン設立20周年記念チャリティガラを八芳園（東京・港区）で開催。20年の節目を迎え、活動を長年ご支援くださる企業や団体、個人サポーターなど、総勢150名近くの方が一堂に会し、更なる20年に向けてご支援をお寄せいただく一夜となりました。ハビタット・ジャパンの20周年を記念する特別な夜を共に祝福くださった皆さまの温かいご支援とご協力に、心より感謝申し上げます。特に、ブルームバーグ、サンゲツをはじめ、ご出席いただいた企業パートナーの皆さま、ならびに物品寄付をお寄せくださったANAインターコンチネンタルホテル東京、エマ・スリープそしてヒルトングランドバケーションズの皆さまに、特別な感謝を申し上げます。

On April 16, we held our 20th Anniversary Gala at Happon in Minato-ku, Tokyo. The event brought together 150 individual, corporate, and organizational partners in support for Habitat Japan's mission for the next twenty years. We are deeply grateful for the generosity and spirited enthusiasm of our guests, who helped make our celebration of twenty years of Habitat Japan a truly memorable evening. We give special thanks to our corporate supporters in attendance, Bloomberg and Sangetsu, and our event donors, ANA InterContinental Tokyo, Emma Sleep, and Hilton Grand Vacations.



2023/12 Spreading Awareness

常務理事セシリア・メリン氏に招かれ、アメリカ大使公邸で開催されたILBS国際福祉協会に参加。在日大使夫人や政界・財界の夫人有志が集まる中で、住まいの支援の必要性そしてハビタットの取り組みを紹介しました。

Led by Executive Director Cecilia Melin, our team spoke at the U.S. Ambassador's residence, introducing Habitat Japan and highlighting global and domestic housing needs to the philanthropic women of the International Ladies Benevolent Society (ILBS).



2024/06

児童養護施設「エリザベス・サンダース・ホーム」の男子寮改修に取り組みました。老朽化への対応に加え、プライベートな個室空間を確保するために、室内を大規模に改修し、8つの個室に間仕切り、床や壁を貼り替え、それぞれの部屋に灯りが入るように窓や電球の配置を交換しました。寮の完成を祝い、ご支援をお寄せくださった企業の皆さまとのお披露目を開催し、当日は真新しい部屋に設置するベッドや収納棚、勉強机などの組み立てにもボランティアとしてご協力いただきました。

We renovated a second boys' dormitory at the Elizabeth Saunders Home in Kanagawa. Flooring, wallpaper, windows, and lights were replaced as part of the comprehensive renovation, and eight individual private rooms were constructed. Volunteers from our corporate partners assembled beds, shelves, and desks in each room.





能登半島地震被災者緊急支援

2024年1月1日、石川県能登半島を震源としたマグニチュード7.6の地震が発生しました。この地震により、活断層の激しい揺れが奥能登の沿岸部を隆起させ、道路や水道管などのインフラを破壊し、住家を含めた多くの建物に甚大な被害をもたらしました。ハビタットは、1月12日より初動調査を開始し、輪島市門前町地区での被災者支援の開始を決定しました。門前町は輪島市に併合された人口4,600人の過疎と高齢化に直面する町です。そして、多くの人々にとって、今回の大地震は2度目となります。2007年に発生した大地震の被害を乗り越え、町として復興を宣言した数年後、新たな大地震が再び町を襲いました。安心できる場所を求め、半数以上の住民が避難所に身を寄せる中で、ハビタットは避難生活を支え、被災された方々が個々の生活を取り戻せるよう、門前町で約9ヵ月間にわたり被災者支援に取り組みました。

Noto Disaster Response

On January 1, 2024, a magnitude 7.6 earthquake struck Ishikawa Prefecture's Noto Peninsula. The quake caused intense shaking and raised the northern coastline of Noto along the fault line, destroying roads, water pipes, and other essential infrastructure, in addition to damaging and destroying countless buildings and homes. Habitat Japan launched an initial survey on January 12 and began supporting victims in the Monzen-machi district of Wajima City soon after. Only three years after declaring a full recovery from the 2007 Noto Peninsula earthquake, the area suffered an even greater disaster, which forced over half of Monzen-machi's residents into evacuation shelters. For nine months, we operated out of the district to support disaster victims, from improving conditions in evacuation shelters to helping individuals regain control of their lives through information sharing and architectural consultations.



served
1,500+
individuals



Emergency Support いのちを守る緊急支援

発災後は、能登半島は広く停電となりましたが、幸いにも早い段階で電気は復旧し、多くの場所で厳しい寒さの中でも暖が取れるようになりました。しかし、上下水道の復旧には多くの時間を要しました。インフルエンザやコロナといった感染症が流行する中で、過密する避難所内の衛生を保ち、避難されている方々が安心、安全に過ごせるよう、さまざまな支援が求められました。ハビタットは、各避難所を回り、運動機能の低下を防ぐための健康体操を実施したほか、避難生活の中でも安心して体を休めるよう寝具マットの配布を実施しました。また、各避難所を巡回し、長期化する避難生活の中で必要となる生活必需品を配布することで、避難生活を支える支援に取り組みました。

Blackouts occurred following the quake, but fortunately, electricity was restored early, allowing people to stay warm during the frigid winter. However, water and sewage lines took much longer to be restored, forcing many people to live without running water or sewage systems in cramped shelters where influenza and COVID-19 were widespread. Habitat Japan's disaster response aimed to ensure the safety and health of displaced residents by distributing comfortable urethane sleeping mats to those sleeping on cardboard and leading physical therapy exercises to support the well-being of elderly shelter residents. While traveling between shelters in Monzen-machi, our team conducted needs assessments and distributed essential daily necessities to help preserve the dignity of and support the lives of evacuees.



Rebuilding Livelihoods 生活を取り戻す生活再建支援

再び見舞われた大地震により、多くの住民が戸惑い、心の整理に時間を要していましたが、2月に入ると次第に被災した家屋に戻り、片付けに着手する住民の姿が見られるようになりました。ハビタットは、被災家屋に関する公的な支援情報が避難されている方々に届くよう、情報提供に取り組んだほか、被災家屋を改修することで安心して住み続けられるのか、建築士による被災家屋の相談事業に取り組みました。また、ボランティアを被災地に動員し、被災家屋の片付けに取り組んだほか、避難所や仮設住宅で、ボランティアや住民さんにご協力いただき、棚作りを通じて今ある住まいの環境改善に取り組むことで、誰もが安心安全に暮らせる住まいを持てるよう、生活の再建を後押ししました。

The earthquake left many residents in shock and struggling to process the destruction and their emotions. By February, some had begun returning to their damaged homes to start cleaning up. Habitat Japan worked to share information on available public resources and partnered with architects to provide consultations to help homeowners assess the damage to their homes and make informed decisions about repair or demolition. We also mobilized volunteers to help clean damaged houses and organized shelf-building workshops at temporary housing sites, where residents and volunteers worked together to build custom furniture for their new spaces. Throughout the reconstruction phase, we remained committed to helping those affected to return to safe and decent housing as soon as possible.



Noto in Photos

「禅の町」門前町 “Zen Town” Monzen-machi

輪島市門前町は元々曹洞宗の本山があった地域であることから、「禅の町」とも呼ばれ、古い家屋が多く立ち並ぶ町。町の中心にある總持寺通り沿いの建物は甚大な被害を受けた。

The historical home of Soto Zen Buddhism, Monzen-machi, holds the title of “Zen Town,” whose shopping street is lined with traditional wooden houses, most of which have been destroyed.



ボランティアの協力を得て、32世帯の家屋片付けを支援。解体することになる家屋からの家財の搬出や、自宅での生活再建に必要な片付けなどに取り組む。

With the help of volunteers, we cleaned up damage and carried furniture out of homes set to be demolished, helping homeowners take necessary steps to return to normalcy.

32 世帯の 家屋片付け Homes Cleaned



241 のウレタンマットを配布 Sleeping Mats Distributed

避難所内では、ダンボールの上に毛布を敷いて体を休めている方も多く、長期化する避難生活の中で心身とも休められるよう、241名の方にウレタンマットを配布。

At evacuation shelters, most people were sleeping on cardboard and blankets laid on the floor. In response, we provided 241 residents with urethane sleeping mats to help them rest comfortably.



76 世帯に被災家屋の建築士相談事業を実施 Architectural Consultations

被災した家屋を改修し、安心して住み続けることができるのか、そうした判断に悩む方々が再建に向けた選択肢を広く持てるよう、震災を機に立ち上がった建築ボランティアネットと連携し、個別世帯に対する被災家屋の建築相談事業を実施。2月末から7月末までに76世帯を支援。相談者の中には、先祖代々続く自宅を守りたいと願う方も多く、中には「やっと解体することで気持ちの整理が付きましました」と話す方もいるなど、これからの生活を再建する上での選択肢を広げ、決断する一歩を支える支援になりました。

After a disaster, it is essential to determine whether a home is safe to continue living in. To support this process, we collaborated with the Network of Volunteer Architects to provide architectural consultations for 76 homeowners between February and July. These professional assessments gave homeowners the information necessary to make informed decisions about whether to repair their homes or rebuild from the ground up.

30 回健康体操を実施 Physical Therapy Exercises

避難生活が長期化する中で、運動機能の低下を予防するために健康体操を実施。計30回の開催を通じて、延べ129名の方が参加。

During the prolonged evacuation period, we led physical therapy exercises to help elderly evacuees maintain mobility, with 129 individuals participating in more than 30 sessions.



10 避難所 Shelters 358 世帯の住環境改善 Households Served

避難所内、そして仮設住宅内の限られたスペースを棚として有効活用することで、安心安全に暮らせる居住空間の確保を目指して、組手仕を使った棚作りを実施。棚を必要とする住民、そしてボランティアと一緒に10の避難所、そして門前町にできたすべての仮設住宅団地で棚作りワークショップを開催。

To make the best use of the limited space in evacuation shelters and temporary housing sites, we held shelf-building workshops to create custom shelves. Volunteers worked with community members to assemble furniture from wooden slats, serving and improving ten evacuation shelters and every temporary housing site in Monzen-machi.



200+ Volunteers ボランティア

被災地での9か月にわたる活動で、延べ200名を超えるボランティアが活動に参加くださり、被災者支援を通じて、延べ1,500名の方々に支援を届けることができました。これもひとえに、ハビタットの活動に賛同くださり、寄付やボランティア参加といったさまざまな形で活動をお支えくださった皆さまのおかげです。心より感謝申し上げます。

Over 9 months, Habitat Japan worked with over 200 volunteers helped provide disaster relief to 1,500 individuals. To all of our volunteers and partners who contributed their time and resources, we offer our sincerest thanks for supporting our work on the Noto Peninsula.



戸高 朱里 (学生能登インターン)

「現状を目の当たりにしても、自分に直接解決できることなんてほとんどなくて、無力さに嫌気がさすときもあったけれど、目の前の一つ一つに向き合うことで、小さいことだけれど自分にもできることがあるのだと思わせてもらえました。モノも気持ちも、受け取ったものの方が多いように感じます。「またいつでも戻っておいでね」「帰ってくるの待ってるからね」と言ってくくださる方たちがいて、「絶対また帰ってきたい」と思える場所ができたこの門前での3ヵ月間が、本当に大切な宝物になりました。」

Student Intern Testimonial – Akari Todaka

“Seeing the devastation firsthand, I was disheartened by just how powerless I felt. However, by focusing on what’s in front of oneself and taking things one at a time, I was reminded that there is always something an individual can do to help. I’ve gained countless things through volunteering. Over only three months, I made countless friendships within the community that I will forever treasure, and I hope to answer their requests for me to return to Noto someday.”



Global Village・海外建築ボランティア

グローバル・ビレッジとは - About Global Village

ハビタット・フォー・ヒューマンティのグローバルなネットワークを通じて、各国が取り組む住居建築支援にボランティアとして参加するのが「グローバル・ビレッジ (GV)」プログラムです。12名以上からなるチームでGVに参加し、ボランティアは住まいの支援を必要とする国にチームで赴き、きちんとした住まいを必要とする家族そしてその地域の人々と一緒に、家族が安心して暮らせる家を建てます。日本からはキャンパスチャプターの学生を中心に、2024年度は計5カ国に30チーム464名を派遣し、各国の住居建築を支えました。

Global Village (GV) is an international program that engages volunteers in Habitat for Humanity's global efforts to provide safe, decent housing for families and communities in need. Through GV, teams of twelve or more travel to a country facing housing challenges to work alongside local residents and partner families in constructing homes. In FY2024, 30 teams of 464 participants, primarily Campus Chapter students from Japan, were dispatched to five countries to support homebuilding efforts.



AVOLUNTEER'S VOICE



「たった一軒の家を建てたところで、世界の何が変わるのか」、GVに対して私がはじめに抱いた正直な想いです。けれども、GVに参加したことでこの想いは消えました。たとえ世界全体を変えることはできなくても、私たちが建てた家が誰かの世界や人生を変えることができるという事実に出会うことができました。また、現地に行ったからこそ日本に戻ってもできることがあります。現地での活動や

学びをSNSや報告会を通して周りに伝えることは世界を少しでも良い方向に変える力になっていると信じています。

(高橋 昂・早稲田大学WHABITAT代表)

"How can building one house change the world?" This was my honest doubt when I first learned about the Global Village program. But after completing the program, I learned that even if we can't change the world, the house we build can change the world for someone. I learned that others' actions can make a big difference in someone else's life. By sharing our experience and the global need for housing over SNS and information sessions, I believe we can spread the seeds that will make the world a better place."

(Subaru Takahashi, Campus Chapter Leader at Waseda University)



この写真(上)は、高橋昂さんが参加した2024年春の海外建築ボランティアで撮影された写真です。本写真は「グローバルフェスタJAPAN2024」で実施された外務省フォトコンテストで入賞しました。

Taken at the dedication ceremony of a GV build Subaru joined in Spring 2024, this photo won a prize in the Ministry of Foreign Affairs photo contest at Global Festa JAPAN 2024.

464
volunteers



2,588
students



7
schools



海外に届ける支援 - Overseas Support

海外建築ボランティアプログラム (GV)を通じた海外支援の他にも、日本からGVチームを派遣する国々を中心に、各国のプロジェクトを支援しています。前年度に引き続き、カンボジアでは、GVチームを通じた住居建築支援に加え、シェムリアップ近郊のバンテスレイ地区の小学校を対象に、水と衛生設備の設置を支援しました。今年度は同地域で4つの小学校でトイレや手洗い場、また給水所を設置するなどし、これまでに合計7校で2,588名もの子どもたちとその教師の衛生環境改善に寄与しました。

In addition to our Global Village, Habitat Japan has supported overseas projects with a continued focus countries hosting Global Village volunteers. Building on our previous efforts, we supported the construction of homes as well as clean water and sanitation facilities in the Banteay Srei district outside of Siem Reap, Cambodia. This year, we installed clean water and handwashing stations and toilets at four regional elementary schools, bringing the total to six schools and 2,588 children and teachers supported since FY2023.





施設修繕とは - About Facility Repair

ハビタットの「施設修繕」プログラムは、児童養護施設や母子生活支援施設など、住まいに代わる福祉施設や、地域づくりに欠かせないコミュニティスペースが抱える喫緊の修繕ニーズに応え、支援計画の策定から資金調達、修繕の実施を通じて、誰もが安心して暮らせる住まい、そして安心できる地域社会の実現を目指すプログラムです。

Habitat Japan is committed to repairing and upgrading aging and damaged facilities to create safe, welcoming environments for residents of welfare shelters, such as children's homes. In our effort to ensure everyone has a decent place to live, we support these and other vital community facilities by assessing needs, developing improvement plans, raising funds, and carrying out necessary repairs and renovations.

プログラムハイライト - Program Highlights

施設修繕の本格始動から4年が経過しました。母子生活支援施設や児童養護施設とのネットワークが広がる中で、ハビタットに届くニーズの声は広がりを見せています。そこで、今年度は、修繕や改修に加えて、母子生活支援施設では母子の経済的自立を後押しするさまざまな講座を開講し、包括的な支援に取り組んだほか、児童養護施設では子ども達の創造性を高めるクラフトルームの建築計画を立案し、実施に向けて大きく舵を取る一年となりました。また、活動に賛同くださる企業や団体の方々が、施設の環境整備にボランティアとして参加する機会を創出することで、活動への意義を深めていただくことができました。

This year marks the fourth anniversary of our Facility Repair program. Since its launch, our network of children's homes and shelters for single mothers in Tokyo and the surrounding suburbs has grown along with the scope of their needs. In response, we not only continued with essential repairs and renovations but also offered various courses to help women in shelters for single mothers become financially independent. We also took significant steps toward breaking ground on a long-awaited craft room at a children's home. Importantly, we created meaningful volunteer opportunities for our corporate and organizational supporters to contribute directly to these facilities.


13
shelters


245
volunteers


16
volunteer
sessions

▶ 修繕支援 - Renovation



2019年から継続的に修繕支援に取り組む横浜市の障害児入所施設では、建物劣化調査を行い、潜在する喫緊の修繕箇所の調査を行ったほか、大磯市にある児童養護施設では、子どもたちのプライベート空間を確保する第二期目となる男子寮の改修を終えました。その他にも、児童養護施設で新たに計画するプレイグラウンドの設置やクラフトルームの建築支援に向けて準備を進める年になりました。こうした修繕支援ニーズの拡大に伴い、活動に賛同くださる企業と新たな協働が生まれました。企業パートナーが自社の強みを生かし、計画した修繕の施工に協力くださるなど、福祉施設が抱える修繕ニーズへの対応を加速させ、活動を推し進める一年となりました。

We conducted a building survey at a home for children with disabilities in Yokohama City, a facility we have supported since 2019, to identify urgent repair needs. Additionally in Oiso City we renovated a second boys dormitory at the Elizabeth Saunders Home. Throughout the year we also made preparations for projects to build a craft room and a playground at two children's homes. In answering the growing needs of facilities, we were able to form new collaborations with corporate partners. Utilizing the specialties, resources, and contributions from each of our partnerships, this year we were able to swiftly address the pressing renovation needs of partner welfare facilities.

▶ 環境整備 - Environmental Maintenance

施設修繕プログラムでは、プログラムに賛同くださる支援者をはじめとしたボランティアの協力のもと、児童養護施設といった福祉施設を取りまく環境整備ニーズに応えています。2024年度は、施設修繕にご支援をお寄せくださる企業を中心に、計16回、245名のボランティアが活動に参加くださり、施設を訪問し、完成した男子寮に寄贈する家具の組み立てや、子ども達の遊び場に設置するベンチの組み立て、また、日頃の清掃では手が行き届きにくい雑草抜きや倉庫の清掃などにご協力くださいました。



Through our Facility Repair program, we address the needs of welfare facilities, such as children's homes, with the help of our volunteers and partners. In FY2024, 245 volunteers, many from our corporate partner organizations, participated in 16 volunteer sessions. These volunteers helped meet a wide range of needs that are often difficult for welfare facilities to handle on their own, including assembling bedroom furniture, building benches, facility cleaning, and grounds keeping.

▶ 女性のエンパワメント - Women's Empowerment

新たな取り組みとして、修繕支援を実施した母子生活支援施設を中心に、神奈川県にある全9つの施設で、社会的に弱い立場に置かれた人々の就労支援に取り組むパークレイズのライフスキル・プログラムを実施しました。同社にご支援を頂き、各施設のニーズをヒアリングし、就労に向けたスキルにつながる就労適性やマナー講座、またPC講座など全99講座を開講しました。一年間で9つの施設から新たに就職・転職したひとり親の数は30人近くに上ります。パークレイズの皆さま、ご支援ありがとうございました。

Through the Barclays LifeSkills programme, Habitat Japan partnered with nine shelters across Greater Tokyo and Kanagawa Prefecture to support single mothers navigating extremely vulnerable circumstances. By offering a safe space to learn, grow, and regain confidence, the programme equipped participants with essential workplace skills and practical tools to pursue sustainable employment. Over the course of the year, 99 sessions covering career aptitude, digital literacy, business etiquette, and personal development were conducted. Nearly 30 women went on to secure new jobs – each one a powerful step towards independence and long-term stability. We remain deeply thankful to Barclays for enabling this transformative work.



In Partnership with




プロジェクトホームワークスとは - About Project HomeWorks

安心、安全に暮らせる「住まい」は、健全な未来を築く上での基盤です。しかしながら、高齢化や単身世帯の増加、また人とのつながりが希薄になる中で、居室に課題を抱えている方がいます。ハビタットは、事務所のある新宿区を中心に、都内7区で高齢者や障がい者、またひとり親世帯の生活を見守る地域の福祉事務所と連携し、ボランティアの協力を得ながら、居室の環境改善を目指した「清掃・片付け支援」に取り組んでいます。

A safe and decent home is the foundation for a healthy and stable future. However, for the elderly, those with disabilities, and single parents, maintaining a home can become overwhelming, sometimes leading to unsafe or unhygienic conditions. Through Project HomeWorks, Habitat Japan aims to improve living spaces to make them safe and decent. Working with volunteers, we provide cleaning and organizing support across the seven Wards of Tokyo, including Shinjuku Ward, where our office is located.

清掃・片付け支援 - Cleaning and Tidying Support

昨年度に引き続き、新宿社会福祉協議会推進部会の委員を務め、新宿区を含めた都内7区を対象に福祉事務所から寄せられる清掃・片付けニーズに応えてきました。2024年度に実施した43回の清掃活動は、相談の9割が新宿区から寄せられました。学生によるボランティア参加は前年度を下回り課題が残りましたが、継続的にご支援くださる企業などが増え、企業ボランティアによる活動への参加は5倍近くの約50名となりました。

Building on our efforts from last fiscal year, we continued serving as a member of the development subcommittee of the Shinjuku Social Welfare Council, responding to cleaning and tidying requests received from welfare offices in the seven wards in Tokyo, including Shinjuku Ward. While participation from student volunteers declined compared to the previous year, and volunteer recruitment remains a challenge, we saw a notable increase in the number of companies and other organizations that work with us. In FY2024, 50 corporate volunteers joined our efforts.

43
sessions

94
volunteers

Home Partner Story : 最後の入居相談 - Our Last Home Finding Consultation

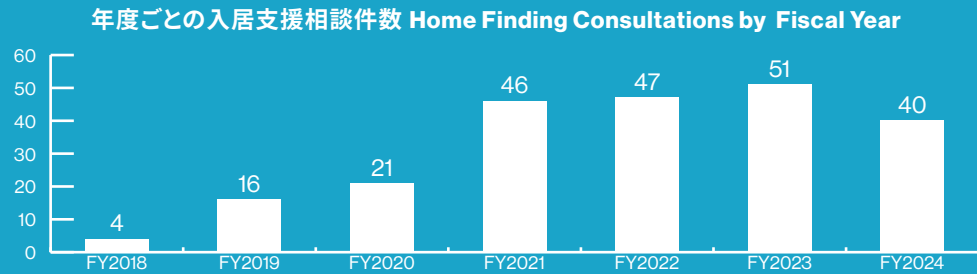
最後の入居相談は妊娠中の奥さんと二人で暮らす高畑さん(仮名)です。体調を崩し、日雇い労働としての収入では家賃が払えなくなり、退居を迫られる喫緊の状態でした。連携する居住支援団体のシェルターにつなぐことができ、仮住まいを持つ中で生活保護の受給申請をサポートし、今は生まれてきたお子さんと3人で、アパートで新しい生活をスタートさせています。

Mr. Takahata (pseudonym) was the last individual Habitat supported in securing housing. He lived with his pregnant wife and was facing eviction due to the difficulties paying rent from his daily labor income. We helped him move into a shelter operated by another housing support organization and assisted him in accessing welfare benefits and securing a new home. He has since started a new life in an apartment with his wife and newborn child.

お知らせ - Announcement

2017年のプログラム発足以来、「プロジェクト・ホームワークス」は清掃と入居の二本柱でアプローチしてまいりましたが、今後は清掃支援の相談に迅速に対応できる体制を作るためにも、入居支援は既存案件をもって支援を終了することになりました。これまで入居支援をお支えくださった皆さまには心より御礼申し上げますと共に、引き続き清掃支援にかわらぬご支援を賜りますようお願い申し上げます。

Since its launch in 2017, Project HomeWorks has provided both assistance with securing housing and cleaning and tidying support. Due to the high volume of requests we could not accommodate last year, we made the difficult decision to stop taking new consultations for home finding . We sincerely thank all those who have supported our home-finding program and ask for your continued support of our cleaning and tidying support program.



Since 2017, served
225
世帯の入居を支援
Households



ユースプログラムとは - About Our Youth Program

「ユースプログラム」とは、ハビタットのミッションに賛同し、大学のキャンパスを拠点に自主運営される学生団体（キャンパスチャプター）によるボランティア、そして啓発活動、ファンドレイズ活動をサポートするプログラムです。息の長い住まいの支援にこれからの未来を担う若者の参加は欠かせません。ハビタットはユースコーディネーターを設け、全国の学生にさまざまなボランティアの機会を創出すると共に、学生たちによる活動への参加を後押ししています。

Our Youth Program actively engages young individuals who align with Habitat's mission through university campus chapters. We provide support for their volunteering efforts, fundraising activities, and advocacy for the necessity of decent and secure housing. Involving young people and nurturing their leadership is crucial for promoting a sustainable approach to housing issues. To achieve this, Habitat Japan designates youth coordinators to create volunteer opportunities for students across the country and to encourage active participation and collaboration.

ハイライト - Highlights

昨年度は新たに2つの大学キャンパスに学生団体（キャンパスチャプター）が発足しました。ボランティアの機会としては、多くの学生たちが「グローバル・ビレッジ（GV）」への参加を希望する一方、昨今の円高やインフレの影響を受け、一つの学生団体でGVチームを組むことが困難な状況が続いています。そこで、キャンパスチャプターによる混合チームの発足をサポートし、計464名がGVに参加しました。また、被災地の活動に学生のボランティア参加を積極的に促すことで、学生たちによる防災意識が高まり、地域の在り方について考える機会となりました。そのほか、企業や団体と協働し、学生たちの知見や経験が高められるようさまざまな研修を全国で実施するなど、次世代を担うリーダーの育成に取り組みしました。

Despite challenges such as the weak yen impacting the Global Village program, two new campus chapters were established this year. Habitat Japan created teams of volunteers from multiple universities, sending 464 students overseas on the Global Village Program. Student volunteers also played a key role in the Noto Peninsula Earthquake response, gaining firsthand experience and valuable insights into disaster preparedness and emergency operations. Additionally, with the support of corporate partners, several workshops and collaborative events were held nationwide, providing student members valuable leadership training opportunities.

全国学生研修「JCC Festa」 - Nationwide Training Camp “JCC Festa”

ハビタットは、全国に広がる学生団体がそれぞれの知見や経験を共有し、切磋琢磨しあえる機会として、2009年から毎年、全国のキャンパスチャプターを集めた全国学生研修「JCC Festa」を開催しています。23年10月の「JCC Festa」は、コロナ禍以来となる全国からの集結を目指し、約40人の学生代表が企画に加わり、準備を重ねてきました。そして迎えた10月、2日間にわたる「JCC Festa」には、全国42の学生団体から約300名もの学生が集結し、さまざまなコンテンツを通じて、仲間と共に行動する素晴らしさやその意義に触れる機会となりました。

Since 2009, the JCC Festa has been an annual event that brings together campus chapter members nationwide for a two-day, one-night training camp focused on strengthening inter-chapter collaboration and promoting volunteerism locally and abroad. In October 2023, we held the first full-capacity JCC Festa since the COVID-19 pandemic in Tokyo. Planned by 40 senior campus chapter members, this year's event welcomed 300 participants from 42 campus chapters, dedicating two days to highlighting the role of campus chapters and collaboration.

企業と協働で実施するさまざまなコミュニティ活動 - Alongside Corporate Supporters

カルティエをブランドにもつリシュモン・ジャパンや日本キャリア株式会社にご支援をいただき、北海道、静岡県、広島県で活動するキャンパスチャプターの主体性を生かしたボランティア活動を各地で実施しました。その一つ、23年8月の企画では、静岡を拠点とする学生団体「Alicia」を交えて、日本キャリアから72名のボランティアを迎え入れ、富士山麓で環境の持続可能性の確保を目的としたゴミ拾いを実施しました。環境とゴミ問題への理解を深めただけでなく、学生たちにとっては社会人の方と交流するまたとない学びの機会になりました。

This year, corporate supporters like Cartier owner Richemont Japan and Carrier Japan supported campus chapter activities in Hokkaido, Shizuoka, and Hiroshima. Seventy-two volunteers from Carrier Japan collaborated with the Shizuoka-based campus chapter “Alicia” in a joint litter cleanup volunteer session at the base of Mt. Fuji in August 2023. The event served as an opportunity to learn about and tackle environmental issues affecting the Fuji community as well as a valuable chance for students to engage with and learn from working professionals.



Corporate Supporters・企業サポーター

ハビタット・ジャパンは、個人サポーター、企業、行政、地域NPOなど住まいを取りまく多くのステークホルダーと連携しながら活動を進めています。

Habitat Japan operates with the support of stakeholders, including individual donors, corporate partners, municipalities, and local nonprofits.

S.C. Johnson

85年以上にわたり売り上げの一部をコミュニティに還元することを掲げ、同社が本社を置く横浜市内の福祉施設が抱える修繕ニーズにご支援をいただいています。

Giving back a portion of their proceeds to communities for over 85 years, SC Johnson helps us support the needs of welfare shelters in Yokohama.

ブルームバーグ / Bloomberg

ブルームバーグは、世界中の人々がより長く、豊かな人生を送ることを目指し、その利益の多くを社会に還元しています。国内においても、PHWや施設修繕プログラムといった重要な取り組みを通じて、私たちの活動をご支援くださいました。

As part of the company's commitment to giving back to the cities where they operate, Bloomberg supported our Facility Repair and Project HomeWorks domestic programs.

バークレイズ / Barclays

ライフスキルプログラムを通じて、社会的に弱い立場に置かれた人々への就労の機会を創出することを目指す同社のご支援を受け、ひとり親のエンパワメントにご支援をいただきました。

Habitat Japan, in partnership with the Barclays LifeSkills programme, supported single mothers living in shelters by helping them build essential employability skills and creating pathways to employment. The programme empowered women in vulnerable situations with the confidence, resources, and opportunities to create more secure and independent futures.

株式会社サンゲツ / Sangetsu Corporation

同社の商材や施工力を活かした施設リフォーム支援を通じて、ハビタットが修繕計画を立てる施設の内装リフォームをご支援くださるほか、フィリピンでの住居建築にもご支援をお寄せいただきました。

The Sangetsu Corporation supports our work by utilizing their products and construction expertise to renovate domestic facilities and by contributing to housing initiatives in the Philippines.

日本キャリア株式会社 / Carrier Japan Corporation

気候変動やエネルギー問題に対するソリューションを提供する同社の強みを生かし、学生によるエコ活動をご支援いただいたほか、施設修繕プログラムにご支援をお寄せいただきました。

Committed to climate and energy crises, Carrier hosted an environmental volunteer session with student volunteers and supported our Facility Repair program.



エステー株式会社×アスクル株式会社 / S.T. and Askul Corporations

商品の売上の一部を、空気や水の環境改善に取り組む団体に寄付し、その活動を支援するスキームを通じて、カンボジアの水と衛生支援にご支援をお寄せいただきました。

Through contributions from a portion of their sales to organizations supporting clean air and water initiatives, these partners supported Habitat Japan's efforts to build clean water and sanitation facilities in Cambodia.

メットライフ財団 / MetLife Foundation

メットライフ財団は、2018年以来、高齢者の住環境改善に取り組む「プロジェクトホームワークス」のプログラムをご支援くださっています。高齢者のお宅での支援活動には、メットライフ生命の社員の皆さんにボランティアで参加いただいています。

Since 2018, MetLife Foundation has supported Project HomeWorks, helping to provide safe and decent living conditions for the elderly. MetLife Japan employees have consistently donated their time and effort to the program as volunteers.

野原グループ株式会社 / Nohara Group Inc.

「建設DXで、社会を変えていく」を掲げ、賛助団体会員として国内支援全般を支えてくださるほか、能登被災者支援では家屋片付にあわせ、ハビタットを介して4800枚の土嚢袋を寄贈いただきました。

Guided by its vision of "Changing society with digital construction," Nohara supported our domestic programs as a patron organization and contributed 4,800 sandbags to the Noto Peninsula earthquake relief efforts.



ご寄付によるご支援 - Donate to support our work

企業サポーターをはじめ、皆さまにお寄せいただくご寄付は、ハビタットが国内外における住まいの支援に取り組む上で欠かせない大切なご支援です。

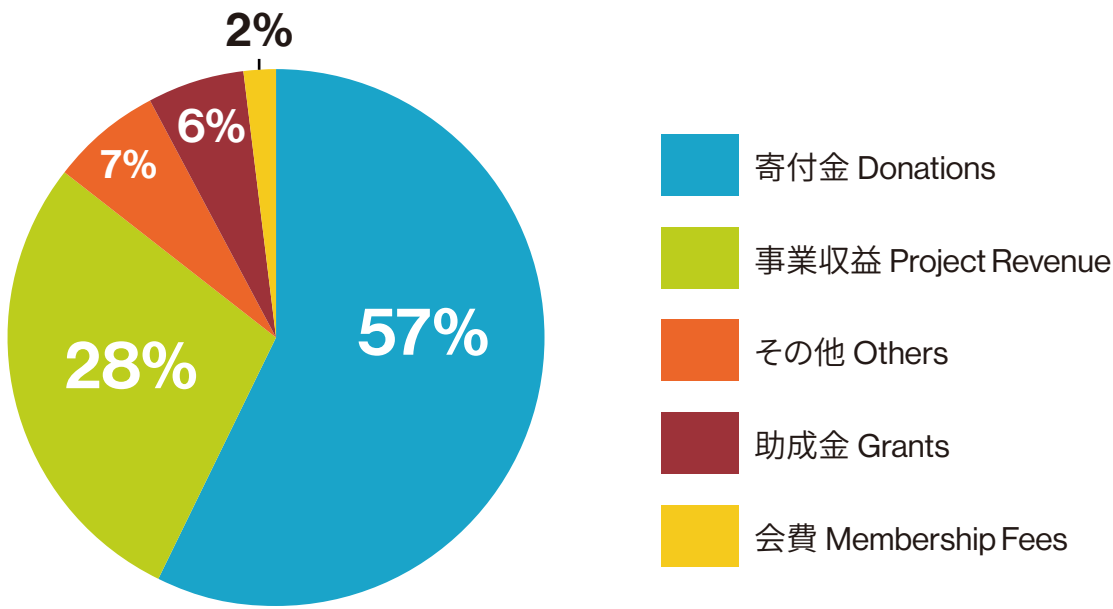


Donations from both corporate and individual supporters are essential contributions that enable us to continue our work in Japan and overseas.



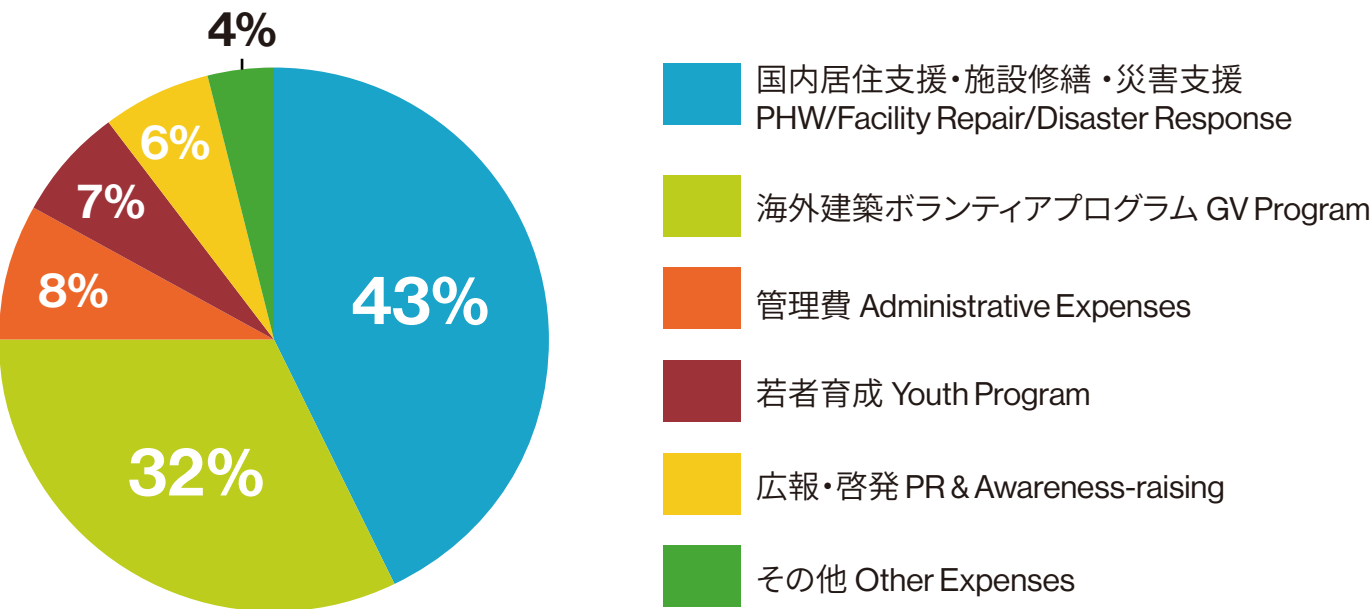
収入 Revenue

総額 11,748万円 Total : 117.48 million yen



支出 Expenses

総額 10,036万円 Total : 100.36 million yen



単位:円 / Unit: JPY

活動計算書 (2023年7月1日~2024年6月30日) Statement of Activity (July 1, 2023 - June 30, 2024)	
経常収益 (Ordinary revenue)	
受取会費 (Membership fees)	¥2,021,000
受取寄付金 (Donations)	¥67,418,618
受取助成金等 (Grants)	¥6,866,060
事業収益 (Project revenue)	¥33,197,600
その他収益 (Other income)	¥7,979,261
経常収益計 (Total ordinary revenue)	¥117,482,539
経常費用 (Ordinary expenses)	
事業費 (Project expenses)	¥92,262,216
管理費 (Administrative expenses)	¥8,098,423
経常費用計 (Total ordinary expenses)	¥100,360,639
当期経常増減額 (Change in ordinary revenue and expenses)	¥17,121,900
当期正味財産増減額 (Change in net assets)	¥17,121,900

貸借対照表 (2024年6月30日現在) Balance Sheet (As of June 30, 2024)	
資産の部 (Assets)	
流動資産 (Current assets)	¥107,866,132
固定資産 (Fixed assets)	¥1,917,992
資産合計 (Total assets)	¥109,784,124
負債の部 (Liabilities)	
流動負債 (Current liabilities)	¥13,291,130
固定負債 (Fixed liabilities)	¥0
負債合計 (Total liabilities)	¥13,291,130
正味財産の部 (Net assets)	
前期繰越正味財産 (Net assets brought forward from previous year)	¥79,371,094
当期正味財産増減額 (Change in net assets)	¥17,121,900
正味財産合計 (Total net assets)	¥96,492,994
負債及び正味財産合計 (Total liabilities and net assets)	¥109,784,124